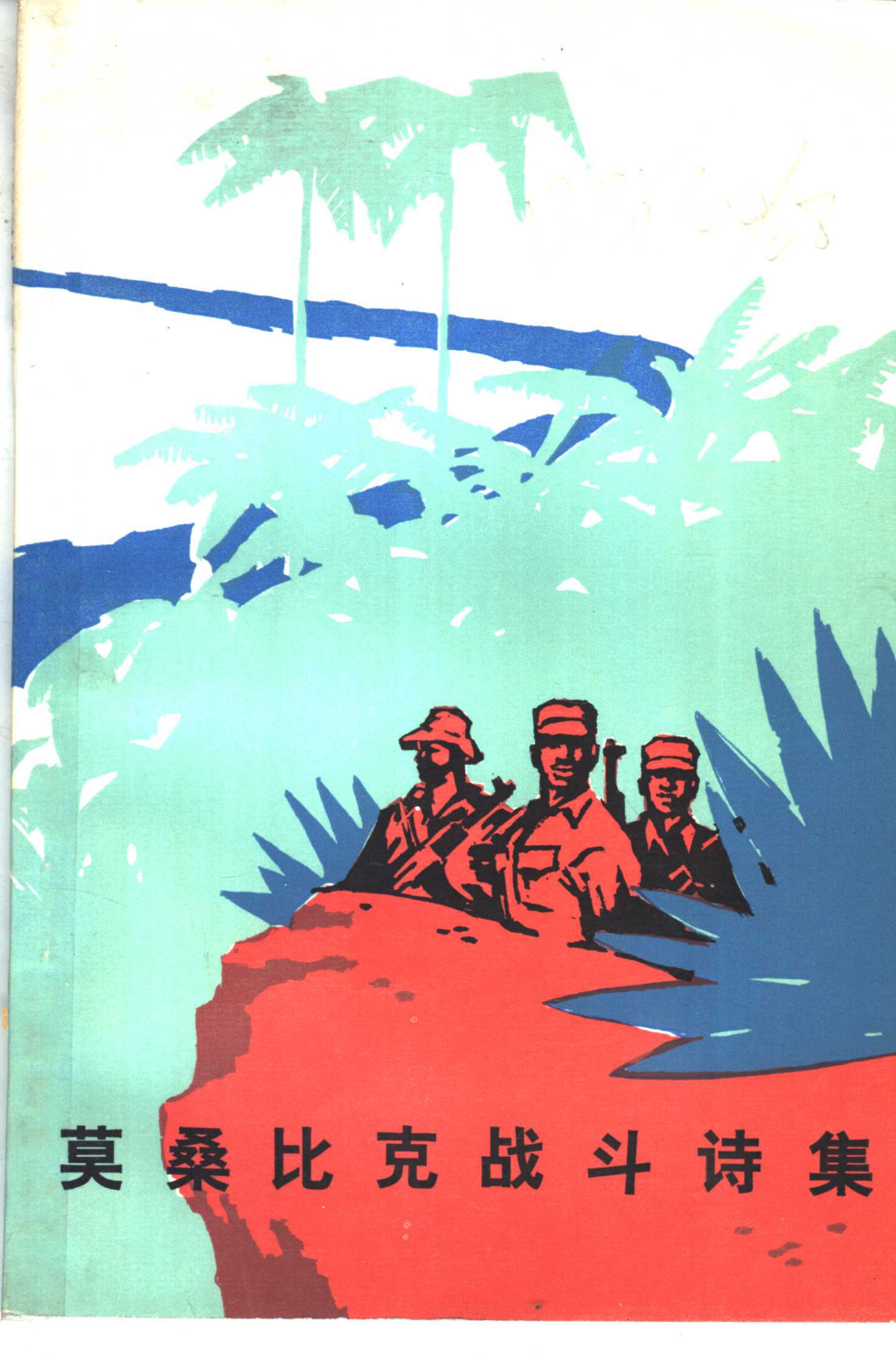


23/10/8



莫桑比克战斗诗集



莫桑比克战斗诗集

王连华 许世铨译

人民文学出版社

一九七五年·北京

莫桑比克战斗诗集

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北 京 朝 内 大 街 166 号)

字数 56,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $3\frac{3}{8}$ 插页 2

1975 年 7 月北京第 1 版 1975 年 7 月北京第 1 次印刷

书号 10019·2279 定价 0.28 元

北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷 新 华 书 店 发 行

斗争和胜利的诗篇

——代序

读着莫桑比克自由战士的诗集，耳边又迴响起那隆隆的战鼓声。铿锵的诗句，战斗的激情，又把我们带到了非洲大陆。“当代的非洲，手持武器巍然站起”。我们仿佛看到了莫桑比克自由战士高举刀枪，在战鼓声中呐喊着杀向殖民主义者。非洲在战斗中胜利地前进！

这本莫桑比克自由战士的诗集，从各个角度生动而形象地再现了莫桑比克人民在莫桑比克解放阵线领导下，紧握枪杆子，争取民族独立的战斗生活；抒发了莫桑比克人民敢于斗争、敢于胜利的英雄气概；反映了他们不屈不挠、勇往直前的革命精神。这本诗集象一把出鞘的利剑，直刺向敌人的心脏，又象是印度洋汹涌澎湃的波涛，日夜不息地倾吐着自由战士对祖国的深沉的爱。这本诗集是用鲜血和生命铸成的钢铁誓言，洋溢着沸腾的战斗激情。它再也不是发自旧时代的诗人之口的低吟轻唱，而是发自为民族解放英勇战斗的自由战士的心田的战斗号召。因此，它激发人们的情感，唤起人们的希

望，增强人们的决心，开阔人们的眼界，团结人民、鼓舞人民去进行斗争。

莫桑比克是个美丽而富饶的国家。位于非洲东南部，在赤道线以南，东临印度洋。从远古时代起，这里就是以畜牧、农耕和采矿为主的班图族黑人聚居的地方。十五世纪末，葡萄牙殖民主义者的铁蹄踏上了这片土地。他们掠走了莫桑比克人民的黄金、象牙和丰富的农产品，把这片美好的大地蹂躏得遍体鳞伤。葡萄牙殖民主义者不仅在政治上奴役和统治着莫桑比克人民，从经济上掠夺和剥削莫桑比克人民，同时还摧残了莫桑比克人民的民族文化，妄想让莫桑比克人民永世做他们的奴隶。

但是，莫桑比克人民是英雄的人民，具有反帝、反殖斗争的光荣传统。近五个世纪来，他们为了反对葡萄牙的殖民统治，争取民族独立和自由，进行了长期的不屈不挠的英勇斗争，在非洲人民的反帝斗争史上写下了可歌可泣的篇章。莫桑比克人民积四百多年的经验，从血的教训中认清，敌人是不会自动放弃他们的反动统治的，他们不被打得走投无路是不会认输的。被压迫人民只有把斗争的基点放在武装斗争上，不断发展壮大人民的力量，并以革命的两手对付反革命的两手，才能挫败敌人的阴谋，战胜敌人。一九六四年九月，莫桑比克人民在莫桑比克解放阵线领导下，毅然走上了武装斗争的

正确道路，并在斗争中成长壮大，经过十年浴血奋战，给了葡萄牙殖民主义者以沉重的打击，终于迫使他们承认了莫桑比克人民的民族独立权利。这是莫桑比克人民长期坚持武装斗争的伟大胜利。

但是，殖民主义绝不会甘心于他们的失败，他们还要伺机反扑，形形色色的新殖民主义也必然要进行破坏和捣乱。莫桑比克人民还面临着更加艰巨的斗争。我们相信，经过长期武装斗争锻炼的莫桑比克人民，在莫桑比克解放阵线领导下，在非洲国家的大力支援下，发扬光荣的革命传统，提高警惕，坚持斗争，就一定能够在实现和巩固民族独立的斗争中赢得更大的胜利。

第三世界革命人民、全世界革命人民，为莫桑比克的胜利欢欣鼓舞，我们中国工人阶级更为之感到衷心的高兴。中国和莫桑比克虽然远隔千山万水，但反帝、反殖的共同斗争把我们两国人民紧密地联结在一起，我们是一条战线上的战友，莫桑比克人民的胜利就是我们的胜利。中国人民将遵循毛泽东主席的教导，一如既往，坚决支持莫桑比克人民的正义斗争，永远和第三世界人民战斗在一起，胜利在一起。

当我们再次打开这本诗集时，禁不住心潮起伏，热血沸腾。莫桑比克人民斗争的大好形势，带来了诗歌创作的繁荣。战士写诗，解放阵线的领导写诗，形成了一个群众性的诗歌创作的热潮。这就使莫桑比克当代诗歌

具有鲜明的战斗性。透过这些跃动在眼前的火热的诗行，我们不仅看到了莫桑比克人民昂首阔步胜利前进的战斗英姿，也看到了整个非洲在维护民族独立和国家主权的斗争中不可阻挡的前进步伐。多少个莫桑比克和非洲民族的战士，屹立在斗争的烽烟中，手持钢枪，在战鼓声中挺进，用自己的革命行动，谱写着更加壮丽的诗篇！

首都钢铁公司工人评论组

1975年4月

目 次

斗争和胜利的诗篇	首都钢铁公司 工人评论组 (1)
乔谢娜, 你没有死	萨莫拉·马谢尔 (1)
我们是自由	马·多斯·桑托斯 (3)
战士的一首诗	若热·雷贝洛 (5)
在行军路上	若热·雷贝洛 (7)
我的兄弟	若热·雷贝洛 (9)
我的兄弟	若热·雷贝洛 (11)
我们从来没有屈服	若热·雷贝洛 (13)
我什么也不说	阿尔曼多·卡布扎 (14)
海边的诗	塞尔吉奥·维埃拉 (16)
诗一首	塞尔吉奥·维埃拉 (18)
等待的时刻到了	乔谢娜·马谢尔 (21)
莫桑比克在哭泣	卡克松 (23)
战士之歌	迪加拉玛 (25)
再见吧, 妈妈	约泽·曼达瓦·恩约卡 (27)
斗争中的祖国	艾瓦利斯多·马西耶 (29)

黎明	科姆多洛 (31)
兄弟们, 还等待什么?	阿·鲁菲诺·廷比 (33)
武装斗争	卡博拉尔 (35)
莫桑比克的太阳	卡博拉尔 (36)
革命的游击战士	莫其卡 (37)
游击队员在行进	达米奥·考斯麦 (38)
游击队员	达米奥·考斯麦 (40)
葡萄牙殖民主义者必须滚回去	多明哥·萨维奥 (42)
我的妈妈	坎东布扬卡 (43)
武装斗争	玛哈苏勒 (45)
坚持到底	玛利多 (46)
游击队员——人民的向导	恩坤伯 (48)
醒来吧, 同志们!	西蒙·兹·玛特特 (50)
前进	拉博 (51)
莫桑比克	西卡拉维托 (52)
我们必胜	卡博利艾尔 (54)
我们前进	卡姆通比安加 (56)
莫桑比克的话	阿乌弗来多·玛努艾尔 (58)
五百年了	塔艾罗斯 (60)
妈妈	玛库尼 (62)
我绝不能再忍受了	迪·斯·马古尼 (65)
自由	莫基姆 (66)

为祖国而死.....	鲁瓦沙 (68)
我们的义务.....	柯敦比道 (70)
我信任你呵,英雄!.....	奥尔玛·尤玛 (72)
烈火燃烧的非洲.....	恰依雷 (75)
在那远古的时候.....	约杰·恩亚森卡 (76)
莫桑比克,我的故乡.....	库万卡 (78)
冒险分子马查多.....	扎盖阿 (80)
阿利亚加吹牛皮.....	约尔莱 (82)
剥削.....	柯利斯迪安诺 (84)
解放阵线战士的话.....	曼达特 (86)
不,不要寻找我.....	倍比 (88)
母亲和孩子.....	多明哥·萨维奥 (91)
自由的灯塔.....	拉法艾尔·博保 (94)
灯塔.....	扎盖阿 (96)
母亲的话.....	西卡拉维多 (98)

乔谢娜^①，你没有死

萨莫拉·马谢尔

乔谢娜，你没有死，因为我们承担了你的责任，而
这些责任将与我们长存。

你并没有死，因为你为之而奋斗的事业，我们已全部
继承。

你离开了我们，而你遗留下的武器、背包和劳动工
具，成了我的行装的一部分。

在我们已经献出，并将献出的血的洪流中，你洒
下的鲜血只不过是一小滴。

土壤必须给以营养，它越肥沃，树木长得就越茂
盛，它投下的影子就越大，结出的果实也就越
甜蜜。

为了纪念你，我要锻造一把锄头，把由于你的牺牲
而丰腴的土地翻起，……结出新的果实。

① 乔谢娜，即乔谢娜·马谢尔，莫桑比克解放阵线主席萨莫拉·马谢尔的已故夫人。乔谢娜生前为莫桑比克人民解放武装力量妇女支队领导人，1971年4月牺牲。

革命从它最优秀、最可爱的儿女们身上获得了新的活力。

这就是你牺牲的意义：你的牺牲是一个活榜样，值得学习。

在这新政权和新女性涌现之际，你做为爱国者和妇女怀着加倍自由的心情死去，我感到欣慰。

在弥留的时刻，你因爱莫能助还向医生表示过歉意。你接受牺牲的方式是鼓舞和勇气的永不涸竭的源泉。

一个同志要全部具备了这些新的品德，他就会使我们敬佩，成为我们的旗帜。

对我来说，你不只是妻子，你还是姐妹、朋友和战友。

我们怎样悼念一个同志，只有拿起掉在地上的枪杆，继续战斗。

我的泪水从同一源头流来，它曾给我们以爱情、意志和革命的一生。

这些泪水既是怀念的表示，也是战斗的誓言。

花儿从树上凋谢了，那是为明年开放出新的、更加鲜艳的花朵准备土地。

你的生命正在继续革命的人们身上延续。

高 秋 福译

我们是自由

马·多斯·桑托斯

让我们沿着我们的道路走下去，
我们要紧握枪前进，去建设我们期望的世界。

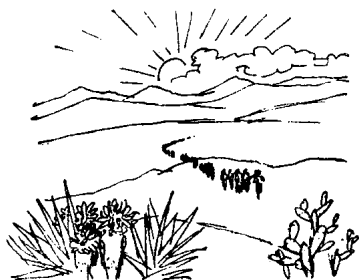
我们解放区越来越宽广。
我们的田地、
我们的学校、
我们的医院在成长。

压迫的黑暗，
随着过去的每一天，
已被我们希望之光驱散。

靠我们大家共同努力，
胜利的前景就在眼前，
它使革命显得更加光辉灿烂。

所有的土地将属于我们，
世界将属于我们，
同志们，我们是自由！

许世铨译



战士的一首诗

若热·雷贝洛

妈妈呀，
我有了一支钢枪。

你曾看见，
你的儿子身上带着铁锁链。
(那时你哭了，你觉得
那铁锁链象是
锁在你的手脚上。)

妈妈呀，你的儿子已得到解放，
他有了一支钢枪。

这支枪
要打碎所有的铁锁链，
要砸开所有的监狱，
要打死所有的暴君，

把土地交回到人民手里。

妈妈呀，为自由而战多么豪迈，
每一颗子弹都带来正义的信息，
使我们古老的梦想，
象鸟儿一样展翅飞翔。

在前线，在战场上，
你的精神鼓舞我向前。

为了永远抹去你眼中的泪珠，
妈妈呀，我为你而战！

许世铨译

在行军路上

若热·雷贝洛

在行军路上，
我们踏过无数条小道，
向无数乡亲们招手致意。
他们获得了解放，
有吃有穿，又进了学校。

我们跨过无数平原、高山与河川！

独立的日子还远，
但它越来越接近眼前。

我们是莫桑比克解放阵线的战士，
飞机，坦克，我们都没有，
但我们有坚强的意志。
它可以摧毁敌人，
它比武器更使敌人丧胆，